

# Lafaek

## Prima



Ba Ensinu Báziku Klase 3 to'o 6 Edisaun 1/2020



Naran : \_\_\_\_\_  
Klase/Turma: \_\_\_\_\_  
Eskola : \_\_\_\_\_



NEW ZEALAND  
FOREIGN AFFAIRS & TRADE  
Aid Programme



**Ministériu Edukasaun Juventude no Desportu ho CARE Internasional iha Timor-Leste  
ho apoiu husi Governu Austrália, kolabora hamutuk hodi serbi  
ba kualidade edukasaun ne'ebé di'ak iha Timor-Leste.**

**Editoriál:**

Jestór Projetu  
Jestór Komunikasaun no Marketing  
Asesora Jestaun ba Dadus  
Vise-Jestór ba Publikasaun  
no Atividade Estensaun  
Vise-Jestór ba Implementasaun  
Vise-Jestór ba Monitorizasun,  
Evaluasaun no Aprendizajen

Nivio Benevides  
Lucia da Cruz Flor  
Agnes Neray  
Octavio D.S.C. de Andrade  
Adelino Jaime Roberto Guterres no  
Marcelino Martins  
Paulo Pinto

**Konsellu Editoriál**  
CARE Internasional Iha Timor-Leste  
Programa Asisténsia Nova Zelândia  
Ministériu Edukasaun Juventude no Desportu

**Voluntáriu (VSA)**  
Sue Marshall

**Hakerek-na'in**  
Alianca M. do Rego, Aguida J. de Araujo, Joanicco C. Marques,  
Elisa Verdial, Cáitia C. Alves

**Artista**  
Antoninho Ramalho, Moises Daibela Pereira

**Dezeñadór ba Gráfiwu**  
Gualter Vicente José Barreto Soares

**Ofisiál-Administrausaun**  
Ideltina Martins

**Ofisiál-Finansa**  
Delfrida Gomes da Conceição

**Ofisiál Monitorizasaun, Evaluasaun no Aprendizajen**  
Anito Cardoso, Joanita de Fatima, Rubencia Borges

**Ofisiál Komunikaasaun**  
Joel Amaral  
**Ofisiál Kampu**

Joana dos Santos (Aileu), José Soares Magno (Ainaro),  
José Maria de Sousa Gama (Baucau), Geremias Noronha (Bobonaro),  
Januario A. Amaral (Covalima), Grimaldo M. da Cunha (Dili), Joni Dana  
dos Santos (Ermera), Heraldo da Costa (Lautém), Júlio Gomes Carvalho  
(Liquíça), José Anibal (Manatuto), Julião da Costa (Manufahi),  
Baptista Punef (Oecusse), João Soares (Viqueque).

**Xofér**

Caetano Amaral, Nicorah Besi Campe, Adonasi Rocha da Costa,  
Noe dos Santos

Tetun ne'ebé uza, tuir padraun Institutu Nasional Linguística nian

Enderesu : Care Internasional iha Timor-Leste, Bairro-Pite, Dili  
Telefone : 3321 407  
Email : lafaek@careint.org  
Facebook : RevistaLafaek

©Labele kopia buat ne'ebé iha Revista ne'e nia laran, se lahó lisensa husi CARE.  
Fotografia sira iha revista ne'e, hasai husi ekipa Lafaek.



**Pájina:**



**Ami-nia Pájina: 3**



**Ami-nia Lian: 4**



**Literasia Tetun: 5 - 6**



**Literasia Português: 7 - 8**



**Matemática: 9 - 11**



**Arte no Kultura: 12**



**Knaar: 13**



**Foto Istória: 14 - 17**



**Istória Badak: 18 - 21**



**Foto ba Lideransa: 22**



**Saúde: 23**

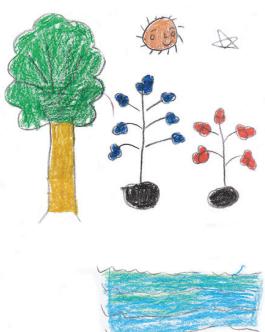


**Fotografia sira iha konteúdo Lafaek Prima foti husi eskola:**

1. EBF Lalilis, Bobonaro.
2. EBF Weklese, Bobonaro.
3. EBC Dominica Hera, Dili.
4. EBF Matata, Ermera.
5. EBF Cabulimo, Liquíça.
6. EBF Pasabe Maesmat, Oecusse.
7. EBF Mahata, Oecusse.

# Ami-nia Pájina

Lafaek Prima hili ona dezenū  
ne'ebé furak hodi tau iha Revista.



1



2

Baquita Siquera Maia, Bobonaro.

Sãojinho de Jesus Cardoso, Dili.



3



4

Benigno J. da Conceição, Ermera.

Ricardo de Jesus Galucho, Liquiça.



5



6

Adifa Bubun, Oecusse.

Clara M. de F. Luan, Oecusse.

# Ami-nia Lian



Ha'u gosta lee istória sira iha revista Lafaek Prima tanba halo ha'u hatene lee.

Aderito Miguel Maia, Bobonaro



Ha'u gosta tebes Revista Lafaek tanba iha istória Laku Isin Krekas. Siénsia naturál, ha'u aprende kona-ba balada tasi no rai-maran. Ha'u mós gosta hikar faru no gravata.

Gijcella dia Miranda, Dili



Ha'u gosta liu istória no jogu iha Revista Lafaek Prima. Ha'u haree dezeñu mesak furak no halo ha'u gosta sai pintór.

Nandito da Silva, Ermera



Ha'u simu Revista Lafaek Prima no Lafaek ba Komunidade. Ha'u lee istória sira iha revista rua ne'e no ha'u mós koko halo dose bolu husi hudi ho ha'u-nia amá.

Juvita dos Santos, Liquiça



Revista Lafaek tulun ha'u bele hatene lee no hakerek. Ha'u lee istória badak kona-ba Ajai Namdoras, Borboleta, Bani buka malu no Manduku ho Lekirauk. Ha'u aprende mós matemática kona-ba sura haas ne'ebé monu.

António dos Santos Grasas, Oecusse.

# Oka no Xistu Tulun malu

Loron ida, liurai ai-laran deside atu halo kompetisaun ba nia povu sira. Balada barak mai rejistu atu tuir kompetisaun halai. Entre sira iha belun na'in-rua; Oka no Xistu. Oka no Xistu haksolok tebes tanba sira bele tuir iha eventu ne'e.

Iha dadeer, tuku hitu de'it animál sira nadodon mai kampu atu halai taru. Sira hotu-hotu prepara an hamriik iha liña atu hahú halai.

Lakleur liurai mós dere sinu hodi fó sinál kompetisaun hahú. Balada balun halai maka'as no seluk halai neneik. Oras la'o daudaun, derrepente Oka no Xistu xoke malu, halo Oka nia xinelus kotu no nia monu ba rai. Oka koko atu hadeer, maibé nia forsa laiha atu hamriik fali.

Xistu tulun Oka hambrik fali to'o ba liña finál. Maske sira la sai manán-na'in maibé liurai fó prémiu ba sira na'in-rua tanba sira rua tulun malu no hatudu hahalok di'ak ba sira seluk. Prémiu ne'ebé liurai fó ba Oka maka Xokolate ho osan no Xistu fali hetan xapeu no ókulu. Simu tiha sira-nia prémiu, liurai haruka nia soldadu atu tula Oka bá ospítál uza kuda aman liurai nian.

\*\*\*

## VOKABULÁRIU :

**Nadodon** (verbu) = Ema la'o lailais tuituir malu iha grupu.

Ezemplu : Labarik sira nadodon ba simu sira-nia prezente.

**Eventu** = Buat ne'ebé mosu ka akontese.



## Hatán took!

1. Oka ho Xistu hetan prémiu saida de'it? \_\_\_\_\_
2. Saidi mak imi halo karik imi-nia belun ida monu? \_\_\_\_\_
3. Mensajen saida de'it mak imi aprende husi istória ida-ne'e? \_\_\_\_\_

# Jogu Buka Prémiu

Dada liña ba prémiu ne'ebé Oka no Xistu hetan.

Ezemplu:



Oka



Xistu



Vamos Aprender Português

# Alfabeto em Português

<b>A</b> ANANÁS	<b>B</b> BANANA	<b>C</b> CASA	<b>D</b> DADO	<b>E</b> ESTRELA
<b>F</b> FORMIGA	<b>G</b> GOIABA	<b>H</b> HELICÓPTERO	IGREJA	<b>J</b> JACARÉ
<b>K</b> KIWI	<b>L</b> LARANJA	<b>M</b> MACACO	<b>N</b> NAVIO	<b>O</b> OVO
<b>P</b> PATO	<b>Q</b> QUEIJO	<b>R</b> RATO	<b>S</b> SAPO	<b>T</b> TAMARINHO
<b>U</b> UVA	<b>V</b> VACA	<b>W</b> WILSON	<b>X</b> XÍCARA	<b>Y</b> YOLANDA
				<b>Z</b> ZEBRA

Complete os verbos das figuras com  
A, B, C, D, E, F, G

Exemplo:

Abrircomerestudarganharalarbeberormir

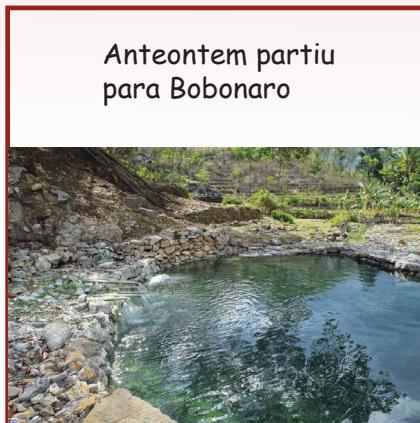
# Vamos Aprender Português

## Pretérito Perfeito do Indicativo

Verbos regulares terminados em -ar-er e -ir



Aipelu



Águas termais, Borluli, Marobo



Tasi-tolu

### Conjugação dos verbos regulares

#### Estudar (-ar)

Pronomes pessoais	Conjugação
Eu	Estudei
Tu	Estudaste
Ele/Ela/Você	Estudou
Nós	Estudámos
Vós	Estudastes
Eles/Elas/vocês	Estudaram

#### Ter (-er)

Pronomes pessoais	Conjugação
Eu	Tive
Tu	Tiveste
Ele/Ela/Você	Teve
Nós	Tivemos
Vós	Tivestes
Eles/Elas/vocês	Tiveram

#### Dormir (-ir)

Pronomes pessoais	Conjugação
Eu	Dormi
Tu	Dormiste
Ele/Ela/Você	Dormiu
Nós	Dormimos
Vós	Dormistes
Eles/Elas/vocês	Dormiram

### Exercícios:

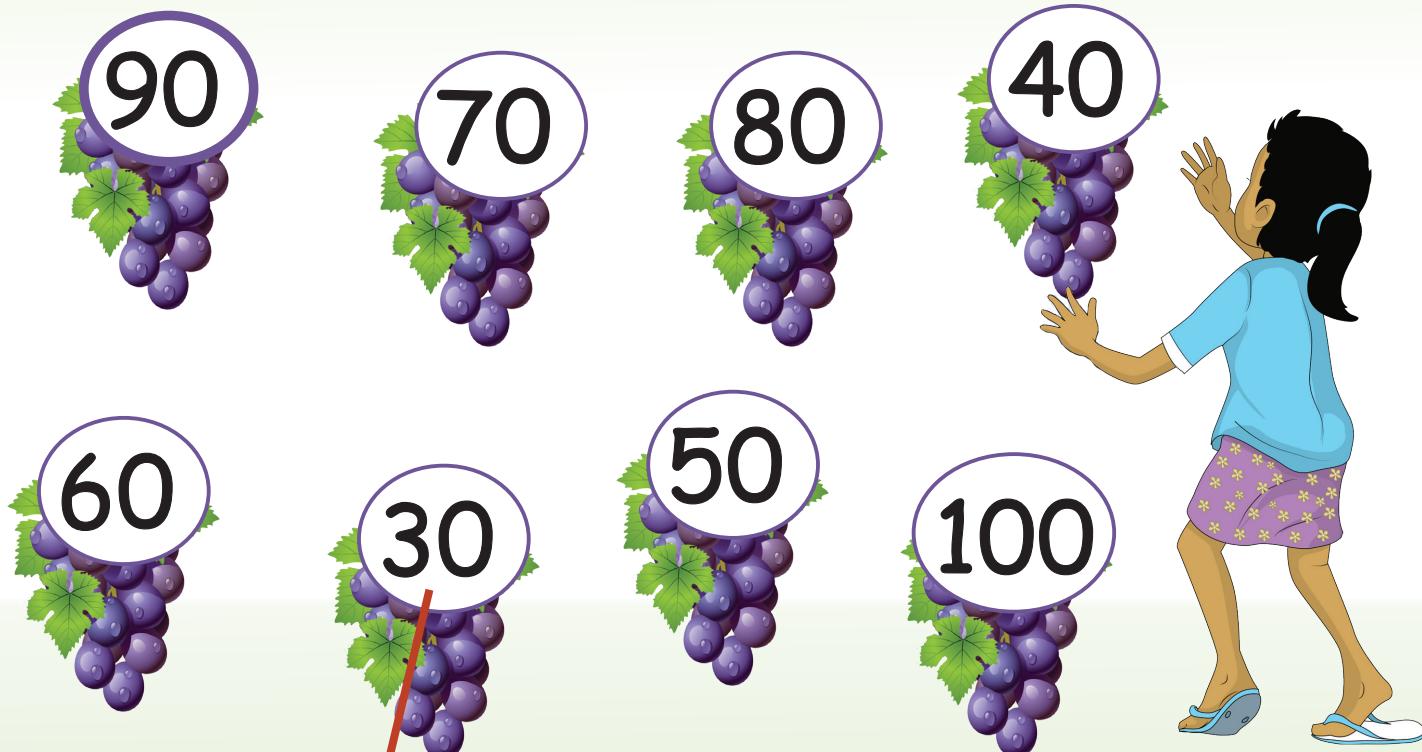
Complete as frases em abaixo com pretérito perfeito do indicativo.

1. Eu..... com o João (estudar).
2. Vós..... na escola( estudar).
3. Tu .....no quarto da Joana (dormir).
4. Nós .....em casa dos primos (dormir).
5. Ela .....um vestido muito bonito (ter).
6. Eles ..... um casamento muito lindo (ter).



# Adisaun

Mai sura hodi hetan nia rezultadu.



$$10 + 10 + 10 = \underline{30}$$

$$10 + 10 + 10 + 10 = \underline{\quad}$$

$$10 + 10 + 10 + 10 + 10 = \underline{\quad}$$

$$10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 = \underline{\quad}$$

$$10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 = \underline{\quad}$$

$$10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 = \underline{\quad}$$

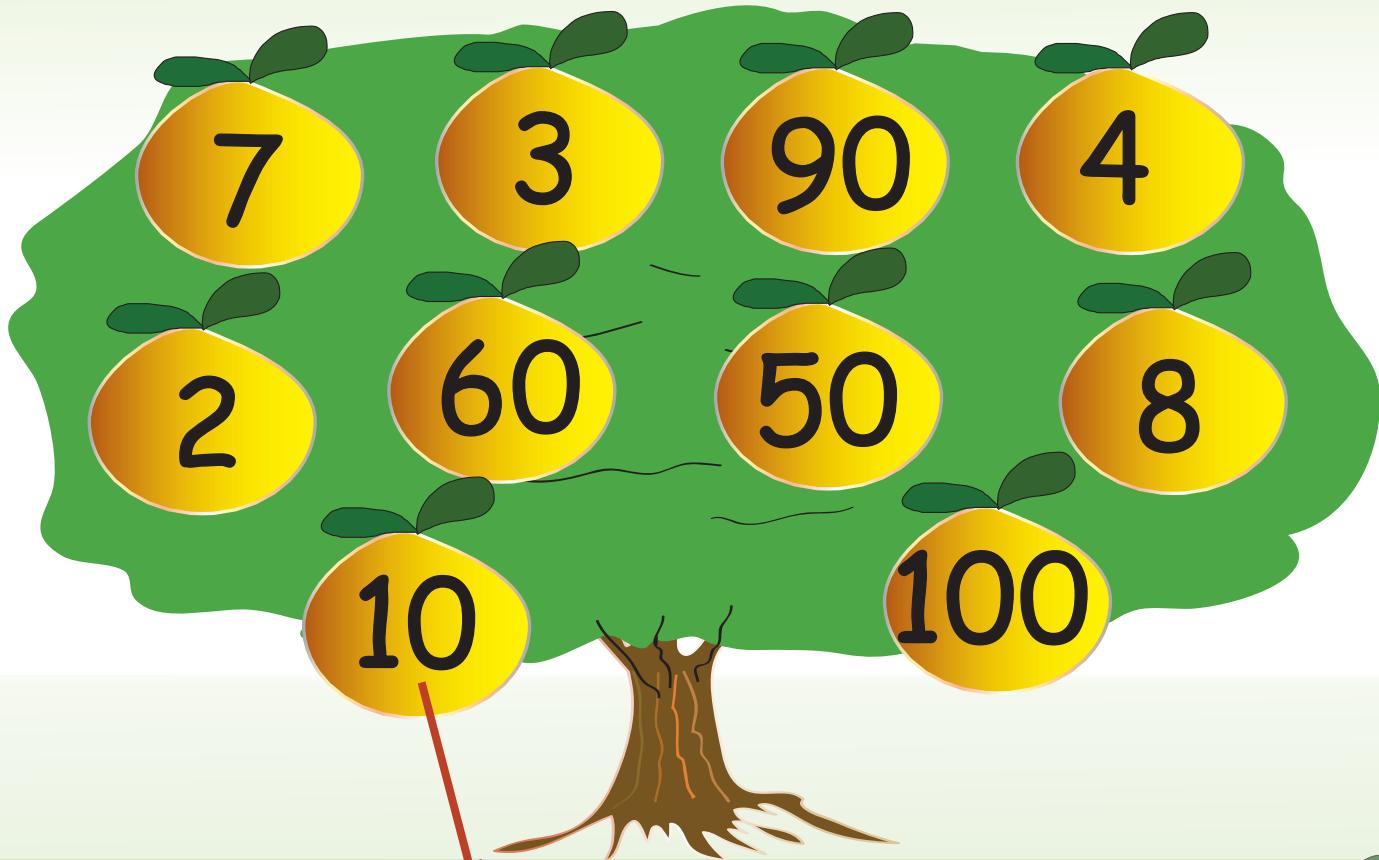
$$10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 = \underline{\quad}$$

$$10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 = \underline{\quad}$$



# Multiplikasaun

Mai sura hodi hetan nia rezultadu.



$$1 \times 10 = 10$$

$$\dots \times 10 = 20$$

$$\dots \times 10 = 30$$

$$\dots \times 10 = 40$$

$$5 \times 10 = \dots$$

$$6 \times 10 = \dots$$

$$\dots \times 10 = 70$$

$$\dots \times 10 = 80$$

$$9 \times 10 = \dots$$

$$10 \times 10 = \dots$$

Belun sira, fantástiku  
tebes ita aprende  
multiplikasaun to'o  
atus ida (100).

# Númeru Naturál

3

100

300

$$100 \times 3 = 300$$

$$3 \times 100 = 300$$

$$300 \div 3 = 100$$

$$300 \div 100 = 3$$

4

100

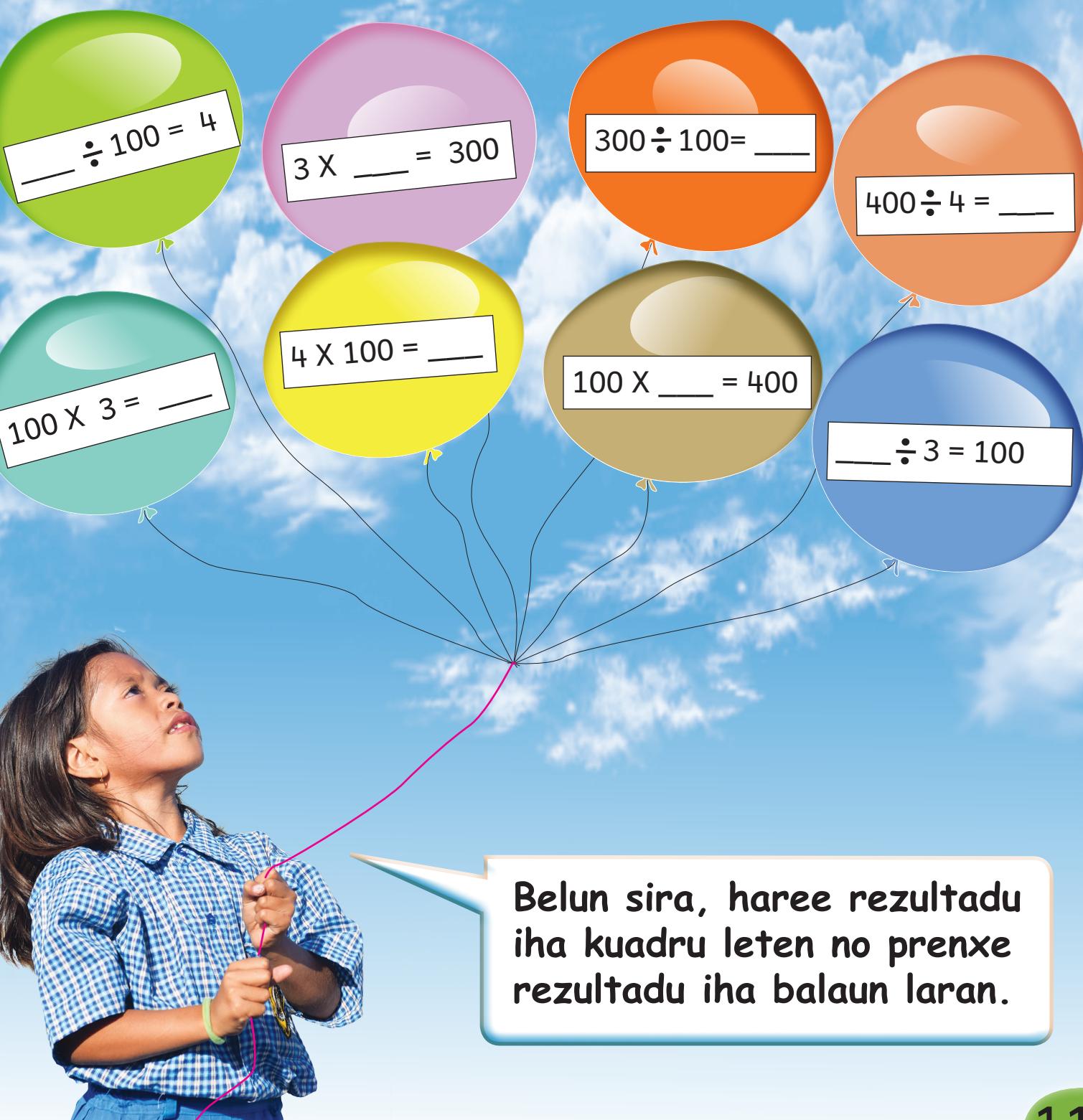
400

$$100 \times 4 = 400$$

$$4 \times 100 = 400$$

$$400 \div 4 = 100$$

$$400 \div 100 = 4$$



# Halo Ai-funan Husi Surat-tahan

## Faça flores de papel



**Sasán: Kateri, kaixa, surat-tahan origami, goma no agrafadór.**  
**Materiais: Tesoura, caixa de cartão, papel, cola e agrafador.**



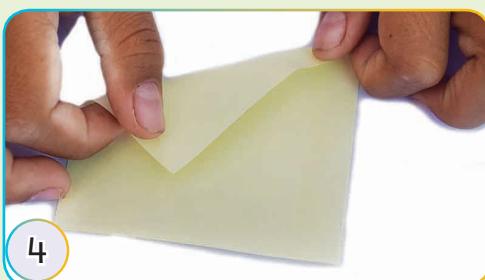
**1**  
Tesi kaixa halo kabuar.  
Corte o cartão em forma de círculo.



**2**  
Sei sai hanesan ne'e.  
A forma será esta.



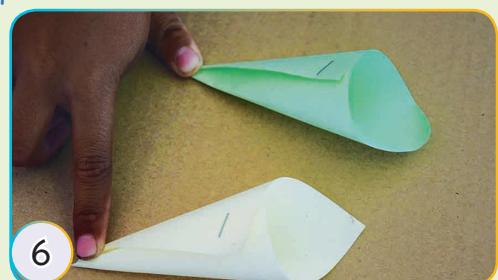
**3**  
Prepara surat-tahan origami kuadradu.  
Prepare um pedaço de papel em forma de quadrado.



**4**  
Hikar surat-tahan nia sorin mai  
parte klaran hanesan triangulu.  
Dobre um dos lados em direção ao  
centro formando um triângulo



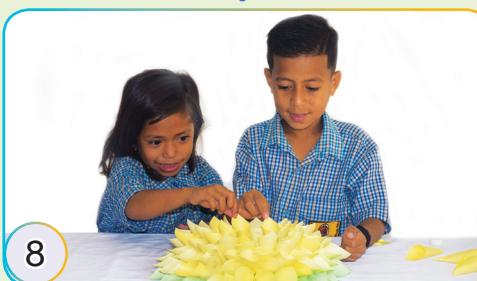
**5**  
Hikar tan parte sorin mai iha  
klaran.  
Dobre o outro lado que falta  
também em direção ao centro.



**6**  
Agrafa parte 2 ne'e, sei sai  
hanesan ne'e.  
Depois de dobrar, agrafe as duas  
partes juntas.



**7**  
Tau goma ba surat-tahan no  
monta hale'u ba kaixa.  
Coloque a cola no papel e comece a  
preencher as bordas do cartão.



**8**  
Monta hale'u to'o nakonu.  
Preencha todos os espaços  
do cartão.



**9**  
Sei sai ai-funan furak ida.  
O resultado final será uma linda flor.

**Husu manorin no inan-aman sira atu tulun imi, bainhira uza sasán kro'at hanesan kateri.**  
**Peça ajuda aos vossos professores e aos vossos pais para cortar o material.**



# Enjeñeira Agronomia

Enjeñeira Agronomia mak ema ne'ebé estuda kona-ba jestaun rai no produsaun ai-horis. Ema bele bolu knaar ne'e hanesan doutór ba ai-horis sira. Bainhira ular-oan (Peste) ataka ai-horis, mana sei buka dalan atu hamate.

Biin Lafaek dada-lia ho Mana Donata, nia mak enjeñeira agronomia. Mana halo análise ka buka hatene kona-ba rai. Ezemplu modo repollu bele kuda iha rai-tetuk no rai-foho.



Mana Donata fó hela orientasaun kona-ba oinsá kuda ai-horis ho di'ak.



**Lia menon ba alin sira:**  
Labele moe foti knaar ne'e, tanba Timór presiza agronomista barak.  
Mai ita hotu serbisu hamutuk atu hasa'e produsaun hahán iha ita-nia rain.

Donata Olandina de Araujo, M.Agr. Dosente iha Universidade UNTL, Dili.

# Prodús Anin

## Belun sira, imi hatene ona kona-ba anin?

Anin mak hanesan ár ne'ebé book an tanba hetan mudansa husi rotasaun mundu nian, no hetan presaun kona-ba ár ne'ebé hale'u nia ka ár ne'ebé book an husi temperatura aas (manas) ba temperatura kraik (malirin). Anin maka buat ne'ebé mai husi natureza. Ita labele haree maibé ita bele sente. Iha anin ne'ebé ita ema mak halo no bele prodús enerjia. Ezemplu; Ita uza enerjia anin hodi prodús elétrika.

Iha anin ne'ebé ita ema mak halo mak hanesan;



1

Hatama ár ba roda.



2

Ita huu sai anin bele muda buat ruma.



4

Ventuiña nia kehe prodús anin.



3

Kakehe mós prodús anin.

5

Ita huu hodi prodús anin ba balaun.



# Anin Bele Muda



1

Manu semo tanba hetan tulun husi anin.



2

Anin ne'ebé forsa bele hi'it ema.



3

Papagaiu mós sei la semo aas se laiha anin.



4

Ár no ventuiña tulun elikóptero hodi semo.



5

Anin ne'ebé forsa bele huu ai no ai-tahan sira book an.



6

Roupa sei maran lailais bainhira anin huu.



# Anin Mós Fó Perigu Mai Ita-Nia Moris



## Anin Fuik Ida Maka Naran Tufaun

Anin fuik ne'e mai husi ka hahú iha tasi ne'ebé besik liňa ekuadór. Liňa ekuadór maka mundu nia liňa fahe rua (Liňa imajináriu hadulas rai-klaran.) Anin fuik ne'e akontese tanba temperatura bee ne'ebé manas tebes, tanba temperatura manas ne'e, halo ár suar sa'e maka'as ba leten, tanba ne'e presaun ár iha leten maka'as liu fali presaun ár iha kraik. Nune'e hamosu anin ne'ebé boot.

Timor-Leste iha parte súl, katak ita dook uitoan husi liňa ekuadór ne'e. Distânsia ne'e (982.53 km). Nasaun balun ne'ebé besik iha liňa ne'e mak hanesan Indonézia. Timor-Leste mós kona anin fuik ne'e, maibé tipu anin fuik ida ne'ebé kona iha ita-nia rain iha tinan 2003 naran *Cyclone Inigo* no tinan 2006 anin fuik ida-naran *Cyclone Daryl*.

## Anin Fuik Estraga Buat Barak



Estraga uma komunidade.



Fatin akontesementu iha Ainaro.

Estraga eskola fatin.

Ita tenke kuidadu an husi perigu anin fuik hirak ne'e!

# Saida Mak Ita Halo Bainhira Anin Tufaun Mosu Iha Timor-Leste?



1

Lori ita-nia família iha uma nia lidun ne'ebé metin.



3

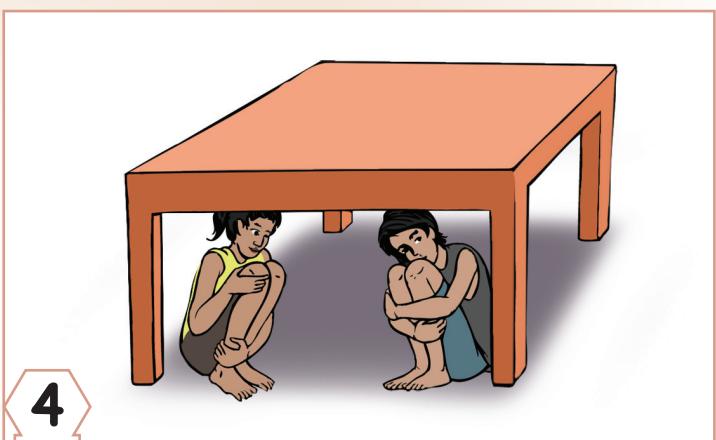
Rona notísia iha rádiu, televizaun ka rona apá amá.

HUSU INAN-AMAN KA EMA-BOOT  
HODI TULUN TAKA ELETRISIDADE.



2

Taka eletrisidade, gás no bee.



4

Bainhira uma monu, halai bá meza okos ne'ebé metin.



5

Hela iha uma-laran, bainhira apá no amá seidauk  
hateten atu sai bá li'ur.



6

Asegura família hotu liuliu bebé, ferik-katuas  
no ema defisiensia iha fatin ne'ebé seguru.

Hatán took!

1. Saida mak anin Tufaun? \_\_\_\_\_
2. Bainhira akontese anin-boot halo uma monu, ita halai uluk bá ne'ebé? \_\_\_\_\_

# Mehi Di'ak Bom Sonho

Iha eskola, manorin fó TPC ba Ajai ho nia kolega sira atu hakerek testu badak kona-ba sira-nia mehi ba aban-bainrua. Na escola, o professor pediu ao Ajai e aos seus amigos para que escrevessem um conto sobre o que é que eles querem ser quando forem adultos.



Iha dalan, sira haree tiu ida lori tratór iha to'os laran. Ajai dehan, "Ha'u hakarak sai enjiñeiru agrikultór."

Depois, durante o percurso, quando eles viram um senhor a conduzir o tractor, o Ajai disse, "Quando eu for grande, eu quero ser engenheiro agricultor."



Iha dalan fila bá uma sira idak-idak hanoin kona-ba sira-nia mehi.

A caminho de casa, cada um deles pensava o que realmente eles queriam ser quando forem adultos.

Haree aviaun semo Mimi dehan, "Ha'u hakarak sai pilotu de'it."

"Eu quero ser piloto", disse a Mimi vendo o avião passar.



Haree ema hadi'a dalan Nona dehan, "Ha'u hakarak sai enjiñeira sivíl de'it, atu hadi'a ami-nia estrada."

Quando a Nona viu que as pessoas estavam a arranjar a estrada, disse, "Quando eu for grande, eu quero ser engenheira civil, assim eu posso reconstruir a estrada onde moro."



To'o ona uma, Bidoе triste loos tanba seidauk hanoin hetan ninia mehi.

Lafaek Prima ko'alia, "Bidoе keta triste, Ó pinta di'ak loos. Aban-bainrua bele sai arkitetu atu dezeñu uma sira." Maibe Bidoе hatán, "Lafaek Prima, ha'u-nia kondisaun hanesan ne'e ha'u labele karik?" Sira hotu fó hanoin ba Bidoе halo Bidoе sente barani no fi'ar an atu sai arkiteta.

A Bidoе chegou a casa muito triste porque durante o caminho, não se lembrou o que é que ela queria ser quando ela fosse grande. Mas a Prima Lafaek disse-lhe, "Não fiques triste.

Tu pintas muito bem." No futuro, podes ser uma arquitecta para desenhar as casas das pessoas.

- Lafaek Prima, com estas condições eu não sei se consigo, disse a Bidoе. Toda a gente encorajou a Bidoе para que ela se sentisse motivada e confiante para não desistir do sonho ser arquitecta no futuro.

Sira hotu kontente tanba hetan ona sira-nia mehi. Sira mós fila bá uma atu hakerek sira-nia mehi. Eles todos ficaram contentes por saberem dos seus sonhos. Eles voltaram para casa para que depois pudesssem escrever os seus sonhos. \*\*



Iha dalan ninin, sira hetan busa oan ida la'o mesak hela, Riko dehan, "Ha'u hakarak sai doutór balada de'it ona, nunee ha'u bele tau matan balada sira."

Na berma da estrada, eles encontraram um gato abandonado, então o Rico disse, "Eu quero ser médico veterinário quando eu for grande. Assim, eu posso cuidar dos animais."

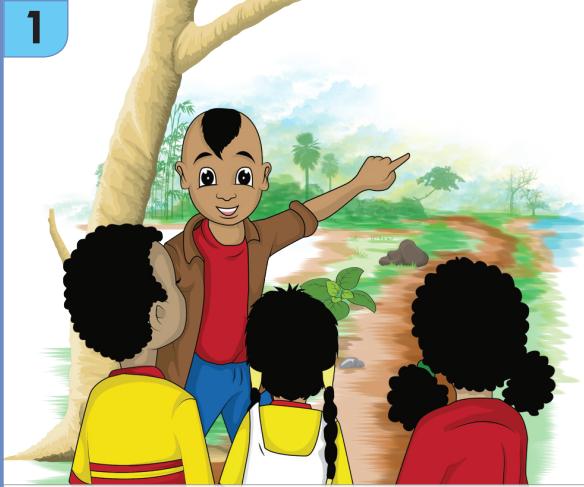


Belun sira, hakerek imi-nia mehi aban-bainrua iha imi-nia kadernu!  
Amigos, escrevam o que querem ser quando crescerem!

# Mau Sesta Bá Hakail



1



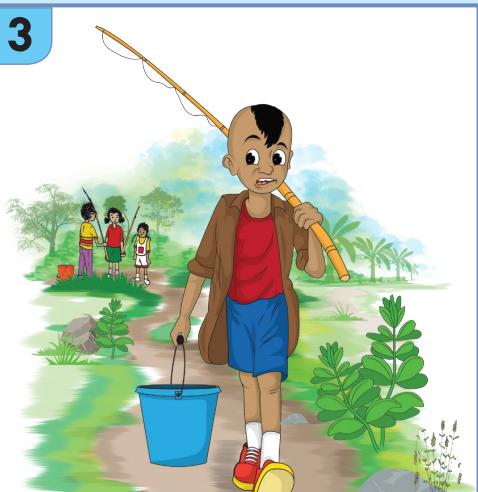
Iha lorokraik ida, Mau Sesta bolu Anoi,  
Abui no Ambere atu bá hakail ikan.

2



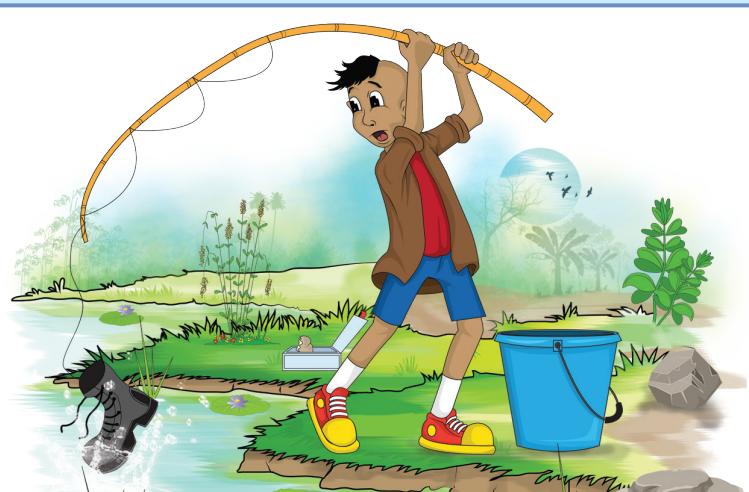
Sira atu bá buka uluk ular-oan iha rai bokon atu halo iska.

3



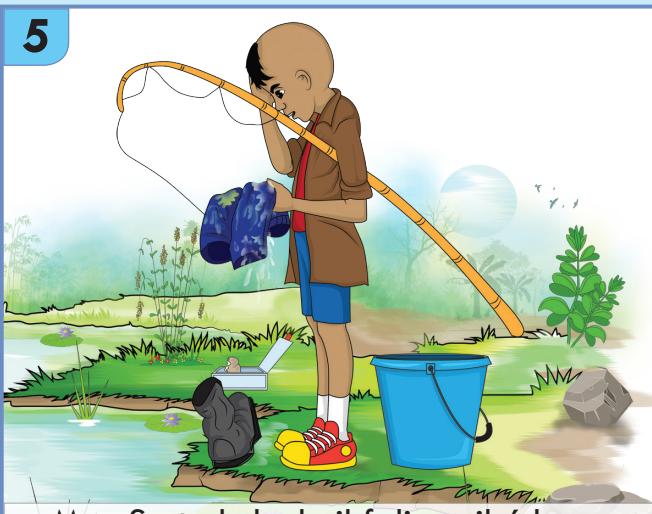
Mau Sesta bá uluk ona hakail iha lagoa.

4



Mau Sesta-nia kail kona fali sapatu.

5



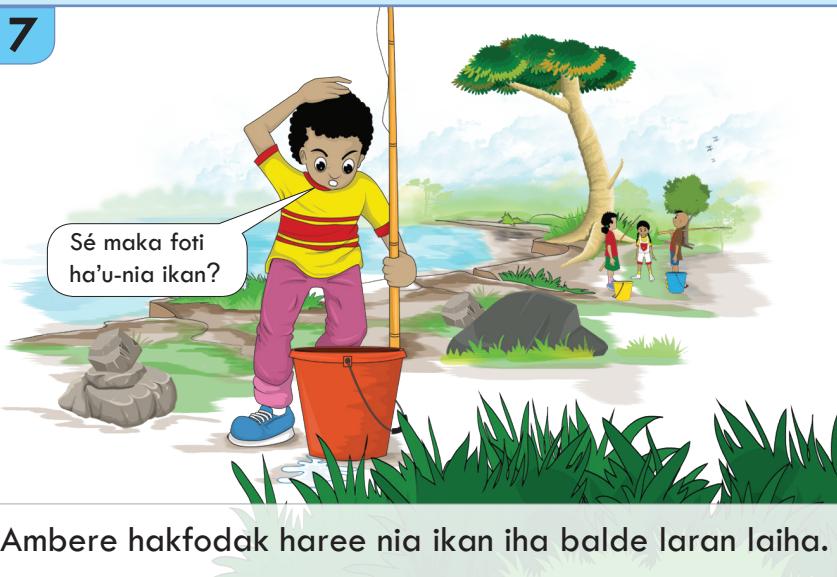
Mau Sesta koko kail fali, maibé kona kalsa aat.

6

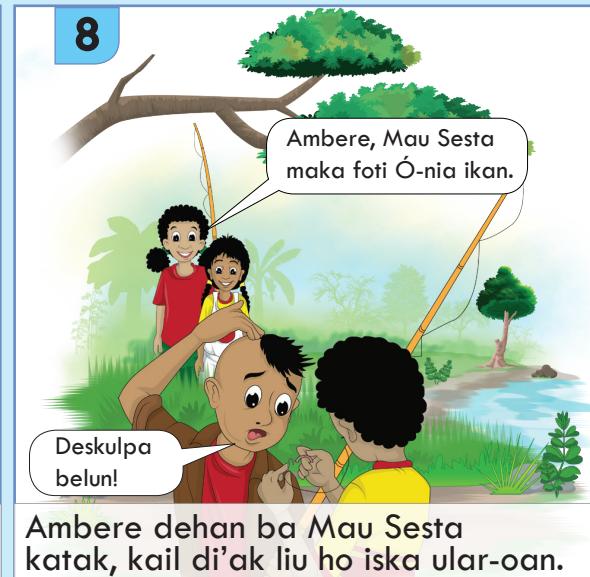


Teki-teki Mau Sesta iha hanoin atu kail de'it Ambere-nia ikan.

7



8



9



## Hatán took!

1. Mau Sesta ho nia belun sira atu bá hakail iha ne'ebé? \_\_\_\_\_
2. Mau Sesta kail hetan saida de'it? \_\_\_\_\_
3. Tanbasá ita labele soe fo'er arbiru? \_\_\_\_\_

# Feto Lideransa

"Lideransa ne'ebé di'ak presiza fiar an no fiar mós bania membru sira." Ida-ne'e maka liafuan murak husi mana Silvia. Mana Silvia hanesan jestór ba treinamentu iha Ra'es Hadomi Timor Oan (RHTO).

Mana Silvia dehan, "Atu sai lideransa ne'ebé di'ak, la'ós haruka de'it, maibé presiza hatene membru sira-nia hakarak no fó tulun ba malu."

Mana hahú serbisu hanesan voluntáriu ka serbisu gratuita de'it, tanba hakarak hetan matenek. Tanba serbisu di'ak, nia mós hetan fi'ar hodi serbisu iha administrasaun no ofisiál kampu. Ikusmai, sai xefe ka jestór ba programa ida.

Mana Silvia luta ba direitu ema ho kondisaun difisiente, liuliu feto difisiente sira. Nia sente orgullu, tanba Governu Timor-Leste hahú ko'alia kona-ba asuntu difisiente iha Parlamentu Nasional. Nia dehan, "Ita mós hetan tulun ka apoiu husi Governu Austrália. Ita nafatin luta atu governu asina konvensaun ba direitu ema ho difisiente."

## Lia-menon:

*"Ba alin sira, liuliu ba sira ne'ebé difisiente, atu hetan susesu, labele moe, no tenke fiar an no luta nafatin atu bele atinji imi-nia mehi."*

*"Ba komunidade no família, labele halo diskriminasaun ba ema difisiente tanba ita hotu iha direitu hanesan. Fó mós oportunidade ba sira hodi partisipa iha dezenvolvimentu."*



Mana Silvia lidera hela enkontru.

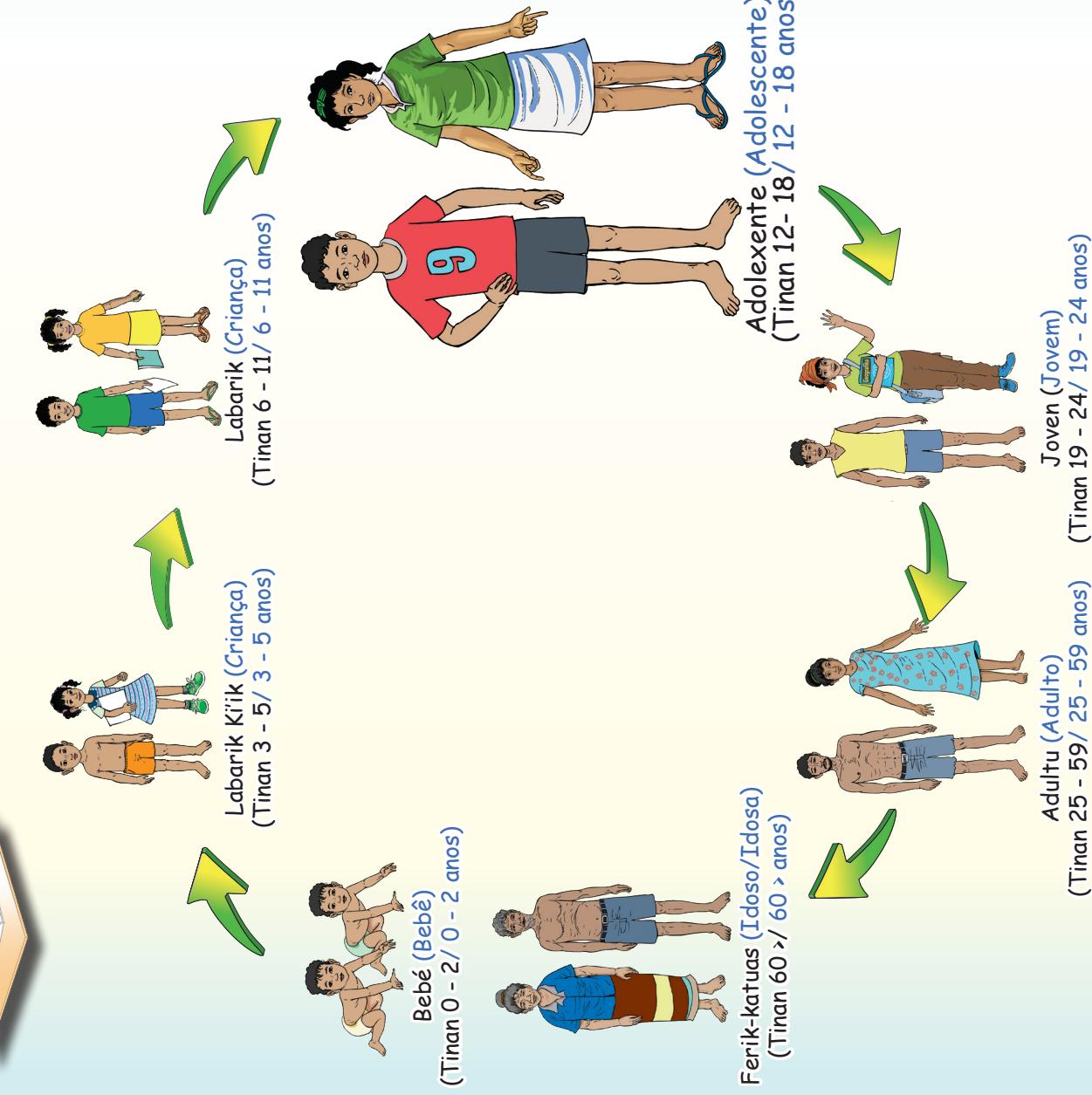


Mana Silvia lidera hela treinamentu.

Silvia Antonia da Conceição Soares, remata estudu (2017) iha Universidade da Paz iha fakuldade Siénsia Sosiál no Humanitaria, departamentu Relasaun Internasional.

# EMA-NIA SIKLU MORIS

## O ciclo da vida humana



Belun sira-ne'e husi Bobonaro, Dili, Ermera, Liquiça no Oecusse.



Ponte Presidente B.J. Habibie, Bidau, Dili.